

## The Septuagint, Psalm 98 (99), Interlinear English – G.T. Emery.

### Ψαλμός τῷ Δαυΐδ. A Psalm of David.

1 Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, ὀργιζέσθωσαν λαοί· ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν χερουβίμ,  
The Lord reigns, let hurl out anger people, He has sat upon of the cherubs  
σαλευθήτω ἡ γῆ.  
let be shaken the earth.

2 Κύριος ἐν Σιών μέγας καὶ ὑψηλός ἐστιν ἐπὶ πάντας τοὺς λαούς.  
Lord in Zion great and high is over all the people.

3 Ἐξομολογησάσθωσαν τῷ ὀνόματί σου τῷ μεγάλῳ, ὅτι φοβερὸν καὶ ἅγιόν ἐστι.  
Let them extol the name of you the great, for fearful and holy it is.

4 Καὶ τιμὴ βασιλέως κρίσιν ἀγαπᾷ· σὺ ἠτοίμασας εὐθύτητας, κρίσιν καὶ δικαιοσύνην  
And honour of king judgement loves; you prepared equities, judgement and justice  
ἐν Ἰακώβ σὺ ἐποίησας.  
in Jacob you made.

5 Ὑψοῦτε Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν καὶ προσκυνεῖτε τῷ ὑποποδίῳ τῶν ποδῶν  
Let you exalt Lord the God of us and let you worship at the footstool of the feet  
αὐτοῦ, ὅτι ἅγιός ἐστι.  
of him, for holy he is.

6 Μωσῆς καὶ Ἀαρὼν ἐν τοῖς ἱερεῦσιν αὐτοῦ, καὶ Σαμουὴλ ἐν τοῖς ἐπικαλουμένοις  
Moses and Aaron among the priests of him, and Samuel among the calling  
τὸ ὄνομα αὐτοῦ· ἐπεκαλοῦντο τὸν Κύριον, καὶ αὐτὸς εἰσήκουσεν αὐτῶν,  
the name of him; they were calling the Lord, and He listened to them.

7 Ἐν στύλῳ νεφέλης ἐλάλει πρὸς αὐτούς· ἐφύλασσον τὰ μαρτύρια αὐτοῦ  
In a pillar of cloud he spoke unto them; they kept the testimonies of him  
καὶ τὰ προστάγματα, ἃ ἔδωκεν αὐτοῖς.  
and the ordinances, which he gave to them.

8 Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, σὺ ἐπήκουσε αὐτῶν· ὁ Θεός, σὺ εὐίλατος ἐγίνου αὐτοῖς καὶ  
O Lord the God of us, you listened to them; O the God, you very merciful became to them and  
ἐκδικῶν ἐπὶ πάντα τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτῶν.  
you shall judge over all the ways of living of them.

9 Ὑψοῦτε Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν καὶ προσκυνεῖτε εἰς ὄρος ἅγιον αὐτοῦ,  
Let you exalt Lord the God of you and let you worship in mountain holy of him,  
ὅτι ἅγιος Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν.  
for holy Lord the God of us.